

RAPPORT ANNUEL 2021



**Chaîne de l'Espoir
Luxembourg**

Sous le Haut Patronage de
S.A.R. la Grande-Duchesse

TABLE DES MATIÈRES

Deux ans face à la Covid 19	5
Objectifs stratégiques	7
Organisation	9
Missions à l'étranger	10
Nouveaux blocs opératoires pour l'Hôpital Albert Royer à Dakar	12
Prises en charge au Luxembourg	13
Bilan médical	14
Haut Patronage - Cercle de Coopération Don en Confiance	15
Comptes annuels 2021	16
Budget prévisionnel 2022	17
Mot de clôture	18



Deux ans face à la COVID 19



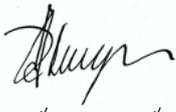
Madame,
Monsieur,

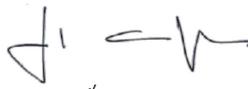
Pour la deuxième année consécutive, la Chaîne de l'Espoir Luxembourg (CDEL) a été amenée à organiser ses activités en fonction de l'évolution de la pandémie mondiale. Face à l'impossibilité d'accueillir sur notre territoire des enfants malades, nous avons été contraints de reporter leur venue à des temps meilleurs, d'autre part, suite à l'apparition des variants « Delta » et « Omicron », notre ONG s'est vue empêchée de conduire certaines missions à l'étranger afin d'assurer la sécurité du personnel médical bénévole.

La complexité de la situation que nous connaissons depuis 24 mois a appelé d'autres façons de penser notre action et d'organiser notre travail : profiter d'une soudaine embellie pour mettre rapidement sur pied une mission en Jordanie, organiser une assemblée générale à distance ou trouver d'autres moyens de récolter les fonds nécessaires en l'absence de possibilité d'organiser des événements rassemblant un large public ont été autant de challenges pour notre ONG.

Année difficile, 2021 ne fut cependant pas une année perdue puisque la Chaîne de l'Espoir Luxembourg a pu recevoir en consultation 133 enfants issus des camps de réfugiés dont 17 furent opérés dans le cadre de notre mission à Amman au mois de septembre. Parallèlement, afin de gérer au mieux nos missions sur place et d'assurer la coordination avec le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, CDEL a travaillé à l'installation d'un bureau de représentation basé à Amman qui portera le nom de « CDEL-Jordan ». Du côté de l'Afrique, notre association jouissant désormais du statut d'ONG a présenté une demande de financement par l'État d'un ambitieux projet de lutte contre la malentendance infantile au Sénégal dont vous trouverez le détail dans les pages suivantes. Enfin, CDEL s'est engagée à cofinancer sur ses fonds propres la reconstruction en 2021 et 2022 de plusieurs blocs opératoires au Centre Hospitalier National d'Enfants Albert Royer (Dakar).

Autant d'actions entreprises qui sont porteuses d'espoir pour une chaîne de solidarité qui s'honore cette année encore du soutien que vous lui apportez.


1
Directrice


Président

GUÉRIR UN ENFANT, C'EST LUI DONNER UN AVENIR !

« Chaque enfant a le droit d'accéder aux soins de santé spécialisés, quel que soit sa situation socio-économique ou son pays d'origine. »

Chaîne de l'Espoir Luxembourg s'est fixé comme mission de contribuer à la diminution du taux de mortalité et de morbidité infantiles résultant de pathologies cardiaques, urologiques, orthopédiques, ORL ou autres, qui peuvent être soignées par un geste médico-chirurgical.

L'objectif de Chaîne de l'Espoir Luxembourg est de renforcer l'accès aux soins de santé spécialisés et d'améliorer la qualité des soins prestés dans les hôpitaux partenaires.

L'organisation, créée en 2016, est particulièrement active en Jordanie et au Sénégal, pays dans lesquels elle conduit régulièrement des missions de chirurgie et de formation.

Au Grand-Duché de Luxembourg elle prend en charge des enfants malades provenant entre autres du Bénin, du Burundi, de la RD Congo, de Madagascar, du Sénégal et du Rwanda qui



n'ont pu être opérés dans leur pays d'origine faute d'infrastructure médicale adéquate.

Chaîne de l'Espoir Luxembourg est une ONGD luxembourgeoise, apolitique, non-confessionnelle, à but non lucratif placée sous le Haut Patronage de S.A.R. la Grande-Duchesse. Pour réaliser sa mission, Chaîne de l'Espoir Luxembourg développe deux axes stratégiques:

Faciliter l'accès aux soins de santé spécialisés pour les enfants les plus démunis

1. Offre de soins gratuits lors des missions à l'étranger et lors de l'accueil des enfants au Luxembourg
2. Actions de sensibilisation et de plaidoyer en faveur des soins spécialisés
3. Recherche et mise en place de solutions favorisant l'accès financier aux soins

Participer à l'amélioration de la qualité des soins de santé spécialisés délivrés dans les institutions hospitalières partenaires

1. Formation pratique et théorique des équipes pluridisciplinaires locales
2. Renforcement de l'environnement technique et sanitaire des hôpitaux partenaires.



Sous le Haut Patronage de
S.A.R. la Grande-Duchesse



ORGANISATION

L'assemblée générale prend les décisions ayant trait à la réalisation de l'objet de l'asbl. Dans le contexte exceptionnel de la crise sanitaire de la Covid 19 et conformément à la loi , l'assemblée générale relative à l'exercice de l'année 2021 a été organisée par l'envoi à chaque membre en mois de mai du bilan d'activité, des comptes, du rapport financier, du budget prévisionnel 2022.

Les membres de Chaîne de l'Espoir Luxembourg qui ont répondu ont approuvé à l'unanimité le bilan des activités 2021, validé les comptes et le rapport financier de l'exercice 2021 ainsi que le budget prévisionnel 2022. Ils ont également donné décharge au trésorier pour les comptes de l'exercice 2021 ainsi qu'au Conseil d'Administration.

Au cours de l'année 2021 Dr Martine Goergen (membre) et M Alain de Muysen (secrétaire) ont donné leur démission au Conseil d'Administration. Mme Catherine de Muysen a repris les fonctions de secrétaire en octobre. Elle a présenté sa candidature pour rejoindre définitivement le conseil d'administration et a été élue à l'unanimité.

BUREAU

La direction de la Chaîne de l'Espoir Luxembourg est assurée par une salariée à mi-temps de l'asbl qui s'occupe de la gestion de projets, de la gestion administrative, de la communication et de la recherche de financements.

Elle est secondée en ces tâches par un employé administratif à plein temps dont le salaire est pris en charge par le ministère du Travail.

Une vingtaine de bénévoles participent régulièrement à l'organisation d'événements, par ailleurs, une bénévole assure la gestion technique du site internet de l'asbl.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président:	Dr Jerry Kieffer, chirurgien orthopédique
Vice-Président:	Dr Kerstin Wagner, cardiologue pédiatre
Secrétaire:	Mme Catherine de Muysen, fonctionnaire de l'état
Trésorier:	Mme Chantal Hagen, employée privée
Membres:	Mme Anne Muriel de Lhoneux, retraitée
	Dr Luc Schroeder, ORL
	M Egide Tasch, infirmier retraité

MISSION À L'ÉTRANGER

JORDANIE : AIDE MÉDICALE POUR LES ENFANTS RÉFUGIÉS

Du 17 septembre au 1er octobre a eu lieu une mission de chirurgie orthopédique et de dépistage précoce de dislocation de hanches chez les nouveau-nés et les jeunes enfants.

Lors de ces journées grâce au travail bénévole de l'équipe médicale conduite par le docteur Jerry Kieffer :

- 133 enfants ont été reçus en consultation
- 17 d'entre eux ont été opérés
- 3 enfants ont été diagnostiqués souffrant d'une dysplasie du développement de la hanche (DDH) et ont été traités par une intervention chirurgicale ou par le placement d'un harnais de Pavlik.

La mission de chirurgie a été organisée avec le soutien de Madame Nour Alabbas, collaboratrice locale Chaîne de l'Espoir Luxembourg qui assure la coordination entre le personnel de l'hôpital Istishari, les patients, les autorités locales et le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés. Dans le cadre de la mise en place d'un bureau de représentation « CDEL Jordan » (débutée en 2021), il est prévu que Madame Alabbas en assure la gestion afin de faciliter et d'optimiser les missions de chirurgie futures de notre ONG.



Equipe médicale:
Dr. Patrice Grehten,
radiologue
Dr. Jerry Kieffer,
chirurgien orthopédique
Dr. Brigitte Crochet,
anesthésiste
Dr. Valéria Taurisano,
anesthésiste
Dr. Stephan Rohleder,
chirurgien orthopédique
Salomé Widmer,
instrumentiste
Dr. Ismail Moutawee,
coordinateur



Nouveau projet: LUTTE CONTRE LA MALENTENDANCE INFANTILE AU SÉNÉGAL

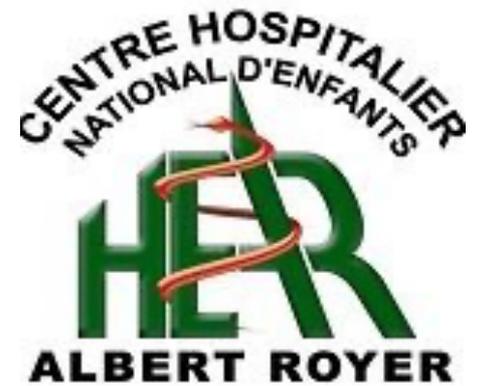
Face à ce problème trop souvent sous-estimé qu'est la malentendance des enfants, la Chaîne de l'Espoir Luxembourg s'est engagée aux côtés de la Chaîne de l'Espoir Belgique et de leur partenaire local commun AMS (Assistance Médicale Sénégal) pour mener un ambitieux projet de prévention et de soin des troubles de l'audition chez les plus jeunes.

Un travail de maillage et de recensement des enfants déficients sera réalisé en amont, dans un premier temps dans la région de Dakar. Les enfants concernés seront orientés vers les institutions médicales spécialisées au nombre desquelles le service ORL du Centre Hospitalier National d'Enfants Albert Royer (CHNEAR à Dakar). A cette fin, la Chaîne de l'Espoir Luxembourg travaillera en étroite collaboration l'hôpital pédiatrique pour équiper et moderniser ce service dont l'activité sera amenée à se développer considérablement pour répondre aux besoins de la population.

Ce vaste projet qui s'étendra ensuite sur les autres zones les plus peuplées du pays, et qui est prévu sur trois années au moins (2022 à 2024), a réclamé en 2021 une importante préparation tant au Luxembourg que sur le terrain. Principal contributeur financier de ce projet, CDEL a pu compter sur un important soutien de la direction de la coopération au développement et à l'action humanitaire (MAEE).



NOUVEAUX BLOCS OPÉRATOIRES POUR L'HÔPITAL ALBERT ROYER



L'état de délabrement des blocs opératoires du Centre Hospitalier National d'Enfants Albert Royer à Dakar ne répondant plus aux normes sanitaires et de sécurité, la direction a décidé de les condamner. Ce choix n'était pas sans conséquences ni pour les enfants, qui devaient dès lors être transférés dans d'autres hôpitaux, ni pour le CHNEAR qui voyait disparaître une importante source de revenus, menaçant un équilibre financier déjà précaire.

Chaîne de l'Espoir Luxembourg - avec le soutien d'un généreux donateur - a accompagné les travaux de construction des nouveaux blocs opératoires destinés aux enfants, elle en est le principal contributeur.



PRISES EN CHARGE AU LUXEMBOURG



La crise sanitaire mondiale n'a pas permis d'accueillir des enfants au Luxembourg en 2021. La Chaîne de l'Espoir Luxembourg se réjouit de reprendre ce pan important de ses activités dès que les restrictions de voyages liées à la pandémie seront levées.



BILAN MÉDICAL

en 5 ans d'activités

265
ENFANTS
OPÉRÉS



1240
ENFANTS
REÇUS EN
CONSULTATION



LA CHAINE DE L'ESPOIR LUXEMBOURG PLACEE SOUS LE HAUT PATRONAGE DE S.A.R. LA GRANDE-DUCHESSE

Particulièrement sensible à la cause des enfants, S.A.R. la Grande-Duchesse a accordé son Haut Patronage à notre ONG.

Cette reconnaissance vient récompenser le travail effectué depuis plus de cinq ans par les équipes de CDEL en faveur des enfants ; elle constitue aussi un encouragement apprécié de tous et un précieux soutien pour nos actions futures.



LA CHAINE DE L'ESPOIR LUXEMBOURG ENTRE AU CERCLE DE COOPERATION DES ONGD DU LUXEMBOURG

Le Cercle de coopération fédère les ONGD basées au Luxembourg, elles forment en son sein des groupes de travail qui leur permettent selon leurs thématiques et besoins d'élaborer des projets ou des positions communes. Le Cercle propose également à ses membres des formations ainsi qu'un excellent service d'appui conseil dont notre ONG a pu bénéficier à plusieurs occasions.



LA CHAINE DE L'ESPOIR LUXEMBOURG DEVIENT MEMBRE DE L'ASBL DON EN CONFIANCE

L'ASBL Don en Confiance a été créée en 2011 par des organisations sociales, humanitaires et environnementales avec la volonté de préserver et développer une relation de confiance avec leurs donateurs. Ses membres adhèrent à un référentiel commun qui est le Code de bonne conduite des organismes faisant appel à la générosité du public. Son respect scrupuleux garantit la transparence, la bonne gestion et l'utilisation adéquate des fonds reçus.

COMPTES ANNUELS

2021

COMPTE DE RÉSULTAT POUR L'EXERCICE DU 1ER JANVIER 2021 AU 31 DÉCEMBRE 2021

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2021 (exprimé en €)

ACTIFS		31/12/2021	31/12/2020	PASSIFS		31/12/2021	44.196,00 €
Actif circulant		290.635,57 €	180.574,28 €	Capitaux propres		143.212,35 €	128.163,67 €
Créances		10.156,29 €	10.032,02 €	Résultats reportés		128.163,67 €	106.342,04 €
Créances résultant de ventes et prestations de service	10.156,29 €			Résultats de l'exercice		15.048,68 €	21.821,63 €
a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à 1 an	10.156,29 €			Provisions		50.000,00 €	50.000,00 €
Avoirs en banque et encaisse		280.479,28 €	170.542,26 €	Fonds de formation et d'éducation médicales		50.000,00 €	50.000,00 €
Fonds de formation et d'éducation	50.482,41 €			Dettes		20.588,22 €	2.575,61 €
Compte d'épargne	210.718,19 €			Dettes sur achats et prestations de services		18.010,95 €	189,87 €
Compte courant	19.065,68 €			a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à 1 an	18.010,95 €		
Caisse	213,00 €			Dettes fiscales et dette au titre de la sécurité sociale		577,27 €	1.385,74 €
Compte de régularisation		3.765,00 €	165,00 €	a) dette fiscale	98,47 €		
				b) dette au titre de la sécurité sociale	478,80 €		
				Autres dettes		2.000,00 €	1.000,00 €
				a) dont la durée résiduelle est inférieure ou égale à 1 an	2.000,00 €		
				Comptes de régularisation		80.600,00 €	- €
TOTAL DES CHARGES		294.400,57 €	180.739,28 €	TOTAL DES DÉPENSES		294.400,57 €	180.739,28 €

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2021

COMPTE DE RÉSULTAT POUR L'EXERCICE DU 1ER JANVIER 2021 AU 31 DÉCEMBRE 2021 (exprimé en €)

CHARGES		31/12/2021	31/12/2020	PRODUITS		31/12/2021	31/12/2020
Charges externes		61.191,28 €	48.630,97 €	Montant net du chiffre d'affaires		105.345,58 €	67.535,11 €
Charges en relation avec les projets		35.642,28 €	37.053,76 €	Dons et legs reçus		89.615,54 €	61.907,29 €
Prises en charges à Luxembourg	1.895,00 €			Dons reçus	73.665,54 €		
Missions Jordanie 2021	30.049,96 €			Dons dédiés pour projet Sénégal	950,00 €		
Lutte contrr la malentendance infantile au Sénégal	2.856,32 €			Dons dédiés pour projet Jordanie	15.000,00 €		
Aide aux enfants réfugiés en Jordanie	841,00 €			Cotisations		2.580,00 €	2.610,00 €
Charges en relation avec l'organisation d'évènements		8.540,02 €	481,03 €	Recettes d'évènements		13.150,04 €	3.017,82 €
Charges administratives		17.008,98 €	11.096,18 €	Autres produits d'exploitation		39.882,39 €	71.822,30 €
Frais de personnel		68.599,37 €	68.565,80 €	Subventions		39.882,39 €	38.555,88 €
Salaires		60.438,77 €	60.281,43 €	Reprises sur dettes fournisseurs			10.536,04 €
Charges sociales		8.160,60 €	8.059,37 €	Autres produits			22.730,38 €
a) pensions	5.054,94 €			Intérêts et autres produits financiers			25,23 €
b) autres charges sociales	3.105,66 €			Intérêts et produits			25,23 €
Intérêts et autres charges financières		388,64 €	364,24 €				
Autres intérêts et charges		388,64 €	364,24 €				
Excédent de l'exercice		15.048,68 €	21.821,63 €				
TOTAL DES CHARGES		145.227,97 €	139.382,64 €			145.227,97 €	139.382,64 €

BUDGET PRÉVISIONNEL

2022

CHARGES	Budget 2022	Réel 2021	PRODUITS	Budget 2022	Budgt 2021
Charges en relation avec les projets	321.000,00 €	35.642,28 €	Dons et legs reçus	166.000,00 €	89.615,54 €
Prises en charges à Luxembourg	45.000,00 €	1.895,00 €	Dons reçus	70.000,00 €	73.665,54 €
Lutte contre la malentendance infantile au Sénégal	123.000,00 €	2.856,32 €	Dons dédiés pour projet Sénégal	1.000,00 €	950,00 €
Aide aux enfants réfugiés en Jordanie	100.000,00 €	841,00 €	Dons dédiés pour projet Jordanie	50.000,00 €	15.000,00 €
Missions RDC	3.000,00 €		Dons dédiés pour prises en charge	45.000,00 €	- €
Mission Jordanie (4ème mission hors projet)	50.000,00 €	30.049,96 €			
Charges en relation avec l'organisation d'évènements	7.000,00 €	8.540,02 €	Cotisations	2.580,00 €	2.580,00 €
Frais de personnel	71.000,00 €	68.599,37 €	Recettes d'évènements	15.000,00 €	13.150,04 €
Charges administratives	17.000,00 €	17.008,98 €	Subventions	245.000,00 €	39.882,39 €
Frais d'aménagement	8.000,00 €		ADEM	40.000,00 €	39.882,39 €
Charges financières	450,00 €	388,64 €	cofinancement MAE: projet Sénégal	105.000,00 €	
Relations publiques	4.130,00 €		cofinancement MAE: projet Jordanie	100.000,00 €	
Excédent de l'exercice		15.048,68 €			
Total des charges	428.580,00 €	145.227,97 €	Total des produits	428.580,00 €	145.227,97 €

Les comptes 2021 (exprimés en €) ont fait objet d'un audit par la Fiduciaire Tania Kohn. Les comptes ainsi que le budget prévisionnel 2022 ont été approuvés à l'unanimité par les membres de l'ONG ayant participé à l'assemblée générale.

La Chaîne de l'Espoir Luxembourg remercie toutes les personnes qui ont soutenu l'association durant l'année 2021 :

- Les médecins et paramédicaux bénévoles qui ont opéré les enfants à l'étranger.
- Les familles d'accueil qui demeurent disponibles pour la prise en charge des enfants durant leur séjour au Grand-Duché.
- Nos partenaires : Centre Hospitalier du Luxembourg, Centre Hospitalier du Nord, Laboratoires Ketterthill, Medical Properties Trust, Satmed et Banque de Luxembourg.
- Les bénévoles qui ont aidé à organiser des événements pour récolter des fonds pour l'association.
- Les entreprises, associations, membres et donateurs qui ont soutenu financièrement Chaîne de l'Espoir Luxembourg.

Dany de Muysen-Bichler
Directrice

Jerry Kieffer
Président



**VOTRE GÉNÉROSITÉ
GUÉRIT DES ENFANTS !
Merci pour votre soutien**



Sous le Haut Patronage de
S.A.R. la Grande-Duchesse

Chaîne de l'Espoir Luxembourg

70 rue de Dangé St Romain
L-8241 Mamer
tel: +352 661965974 ou +352 26394017

www.chaine-espoir-luxembourg.lu
chainedelespoir.lu@gmail.com

BGLBNPParibas LU72 0030 3891 7019 0000



Nos partenaires:

